Porównanie tłumaczeń Liczb 4:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są spisani z rodzin synów Merariego, których spisał Mojżesz i Aaron zgodnie z poleceniem JAHWE, przekazanym za pośrednictwem Mojżesza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Taka była liczba spisanych z rodzin synów Merariego, których spisał Mojżesz i Aaron zgodnie z poleceniem JAHWE, przekazanym za pośrednictwem Mojżesza. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A to są policzeni z rodzin synów Merariego, których policzyli Mojżesz i Aaron zgodnie z rozkazem JAHWE przekazanym przez Mojżesza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tać była summa policzonych z familii synów Merarego, które zliczył Mojżesz i Aaron według rozkazania Pańskiego przez Mojżesza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ten jest poczet synów Merari, które policzyli Mojżesz i Aaron według rozkazania PANSKIEGO przez rękę Mojżesza. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To była liczba spisanych z rodzin Merarytów, a spisu tego dokonali Mojżesz i Aaron na rozkaz Pana dany Mojżeszowi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są spisani z rodzin Merarytów, których spisał Mojżesz i Aaron zgodnie z rozkazem Pana, przekazanym przez Mojżesza. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Był to spis rodu Merarytów, którego dokonali Mojżesz i Aaron na rozkaz JAHWE, przekazany przez Mojżesza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Byli to ci spisani z rodów Merarytów. Mojżesz i Aaron policzyli ich zgodnie z poleceniem Pana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To są ci policzeni z rodów Merarytów. Policzył ich Mojżesz i Aaron na rozkaz Jahwe, podany za pośrednictwem Mojżesza. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Spisano rodziny potomków Merariego, których Mosze i Aharon spisali według słowa Boga przekazanego przez Moszego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це число племени синів Мерарі, яких почислив Мойсей і Аарон за голосом Господа рукою Мойсея. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto spisani rodzin synów Merarego, których policzył Mojżesz i Ahron z rozkazu WIEKUISTEGO, wydanego przez Mojżesza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto spisani z rodzin synów Merariego, których Mojżesz i Aaron spisali na rozkaz JAHWE dany za pośrednictwem Mojżesza. |